

พระคริสตธรรมคัมภีร์

ภาค

พันธสัญญาใหม่

แปลจากภาษาเดิมเป็นภาษามลายูถิ่นปัตตานี (ภาษาจาवी)

สมาคม พระคริสตธรรมไทย

150 ถนนสารธร กรุงเทพฯ 5

کتاب فرجنین بارو

یائیت کتاب انجیل

بالیق درفد بهاس اصل

کابهاس ملایولغة فتانی

1981

سماکوم الکتاب کریستین د نکری تهایی

150 جالن ساطن

بیغکوق 5

سفاته کات

سبواه کتاب ني، ياءيت کتاب فرجنجين بارو، هق اورغ فغکيل کتاب انجيل. سبب اف کيت فغکيل کتاب انجيل ني کتاب فرجنجين بارو؟ سبب ار جوگ کتاب فرجنجين لام، ياءيت کتاب نبي ۲ دولو. توجوانن هق لام دغن هق بارو، کدوا تو سروف. مقصود ري بالس ني: نق بري ماءنسي بوليه تاهو کات، توهن نق برهوبوغ دغن ماءنسي، کران ري کاسيه کا ماءنسي کيت سموا.

کتاب فرجنجين بارو ني ياليق دري بهاس گريک کا بهاس ملايو لغة فتاني. مولا ۲ سکالي کتاب انجيل ني، توهن تورون کا اورغ بري توليس دغن بهاس گريک. فد ماس تورون تو جوگ، سموا اورغ هق دوق باوه فرينته نگري روم، بوليه کيچيق دغن بهاس گريک تو. تنتو توجوان توهن، نق بري سموا ماءنسي بوليه موده باچ، موده فهم، موده ارتي کتاب انجيل ني. سابيت نيله، اورغ ۲ هق کرج باليق کتاب ني، فاکي لغة فتاني لبيه فد لغة هق فاکي دالم سورت ۲ ملايو سموا. هرافن اورغ ۲ هق کرج ني، نق بري اديق کاکق سموا هق دوق رنگري تهامي سلاتن بوليه موده باچ، موده ارتي خبر باءيك چارا حال عيسى المسيح.

دالم سبواه کتاب فرجنجين بارو ني، ار کسموا دوا فولوه توجه جوس. فنوليس سموان لبيه کورغ سفلوله اورغ، تافي ري توليس سوکو ۲ ايکوت هق روح توهن سوروه توليس، انتوق فواق ۲ المسيح هق مولا ۲ تيمبول ماس دولو تو. کسموا دوا فولوه توجه جوس تو، سوده سيف ده دالم ماس ليم فولوه تاهون لفس فد عيسى المسيح تورون ماري کا دنيا، ماتي هيديوف کليق، فس تو ناءيك کا تمفت تيغکي هق ري سمولا.

فرکتان انجیل هق سبوت ساءني، معنائ خبر یغ بائیک،
 یائیت خبر بائیک هق کات، دغن سابیت توهن کاسیه کا
 مائنسي، ري سوده سیمفن سیف ده جالن ري بولیه امفون
 دوسا ۲ مائنسي، بري مائنسي جاني انق ۲ توهن، هق توروت
 فرینته توهن تکه ري دوق دنیا ني، فس تو داخیره فول.
 جالن ساءني ایاله عیسی المسیح. ادیق کاکق هق باچ کتاب ني
 ار فلواغ بولیه ماري ککل دغن عیسی المسیح. فس دیاله ساج
 هق ار کواس بري مائنسي بولیه هیدوف چارا بارو، هق سوغ
 فاتوت بري بولیه ماسوق شرگ.

.....

اورغ ۲ هق بوات بري سوده کرج ني، ري بوات دغن اخلاص
 هاتي، دغن مینتاء فرتولوغن توهن، فس نق بري توهن ساج
 بولیه فوجین، بوکن مائنسي. مینتاء توهن تورون رحمة اتس
 سمو اورغ هق باچ سورت. ني. امین.

فرايختان چاراحال بچان دالم سورت ني

(1) دالم سبواه کتاب فرجنجین بارو ني ار تاجوق، ار باب، ار
 ایات ۲، تافي کتاب هق اصل تاءار تنداد ۲ ني. بايقي تاهون
 ماري ده، اورغ ۲ سرات دنیا هق بالیق کتاب فرجنجین بارو کا
 بهاس لائین ۲، فاکي تنداد ۲ ني نق بري اورغ بولیه موده تمو
 دغن هق ري نق باچ، دغن موده فهم توجوان ایات ۲ تو.

(2) لغة فتاني هق تویس دغن حروف جاوي دالم سورت ني، ار
 هق لائین سیکیف فد تویسن کتاب ۲ جاوي، کران لغة
 برلائينن. کادغ ۲ ار تویسن هق توروت لغة تمغائن دفتاني.
 توجوان نق تولوغ اورغ هق باچ.

ني ، نيله	اين ، اينله
كا ري ، كاتمفت	كفد ري ، كتمفت
پان	انياي
فيرا	فليهارا
تاء سير	تيدق ماءو
توبيت	تريت

(3) تندا هق اد دالم كتاب ني ، ياءيت: تندا باريسن دباوه.
معناش كنا برت سوارا اتس حروف هق اد تندا تو. فركتائن
هق سبوت بالس تو اد بايق ، تافي تندا باريس ساءني فاكي
دغن فركتائن هق مستحق نق بري اورغ باچ دغن برت سوارا ،
اد بايق فركتائن لاكي هق تاء بوبوه تندا.

بيريغ	بيري ۲
موكول	فموكول
چابوت	ترچابوت

(4) ار جوگ تندا ليغكوغن. هق توليس ده دالم ليغكوغن سروف
چنتوه دباوه ، ياءيت ايات ۲ هق تمو ده دالم كتاب نبي ۲
دولو ، ياءيت كتاب فرجنجين لام.

چنتوه:

ار ايات دالم كتاب نبي يعشيا ماس دولو ، كات :

بوپي سوارا درس دالم لاءوت فاسير كات:
هي فواق مو سموا ! سيمفله جالن انتوق رتي ،
فوتوغ بري بتول جالن ري نق لالو!

نام سكل سورت ددالم كتاب انجيل

نجبر يڠ بئيك چارا حال عيسى المسيح

موک	نام سورت
1	متيوس
127	مرقوس
202	لوقس
332	يحييا

لفس فد عيسى ماتي هيڊوف كليق ده

433	کرج صحابة ۲ عيسى
-----	------------------

سورت کيريمن کفد فواق ۲ المسيح

موک	نام سورت	موک	نام سورت
816	تيتوس	555	روم
822	فيليمون	617	1 کوريننتوس
825	عبراني	669	2 کوريننتوس
872	يعقوب	703	کلاتيا
888	1 فيتروس	723	ايفيسوس
906	2 فيتروس	743	فيليفي
915	1 يحييا	757	کولوسي
928	2 يحييا	772	1 تيسالونيکا
930	3 يحييا	783	2 تيسالونيکا
933	يودا	790	1 تيموتيوس
		805	2 تيموتيوس

چارا حال ماس کو رافن

938	فرکارا ۲ هق توهن بري پات
-----	--------------------------